

ICS 17.180.20; 29.140.01;

PN-EN 13032-2:2005/AC

Maj 2007

Wprowadza
EN 13032-2:2004/AC:2007, IDT

Zastępuje

Dotyczy
PN-EN 13032-2:2005 (U)

Światło i oświetlenie -- Pomiar i prezentacja danych fotometrycznych lamp i opraw oświetleniowych -- Część 2: Prezentacja danych dla miejsc pracy wewnątrz i na zewnątrz budynków

Na wniosek Komitetu Technicznego nr 4
ds. Techniki Świetlnej

poprawka do normy europejskiej EN 13032-2:2004/AC:2007 Light and lighting -- Measurement and presentation of photometric data of lamps and luminaires -- Part 2: Presentation of data for indoor and outdoor work places

ma status Poprawki do Polskiej Normy

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Light and lighting - Measurement and presentation of photometric data of lamps and luminaires - Part 2: Presentation of data for indoor and outdoor work places

Lumière et éclairage - Mesure et présentation des caractéristiques photométriques des lampes et luminaires -
Partie 2 : Présentation des données utilisées dans les lieux de travail intérieurs et extérieurs

Licht und Beleuchtung - Messung und Darstellung photometrischer Daten von Lampen und Leuchten - Teil 2: Darstellung der Daten für Arbeitsstätten in Innenräumen und im Freien

This corrigendum becomes effective on 28 February 2007 for incorporation in the official German and English versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 28 février 2007 pour incorporation dans les versions officielles allemande et anglaise de la EN.

Die Berichtigung tritt am 28. Februar 2007 zur Einarbeitung in die offizielle Deutsche und Englische Fassung der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

English version

Replace Table A.4 by the following table, but the figure after the title of A.4 must be kept:

Transfer factors (luminaires suspended, suspension ratio 1/4)										
		Reflectances								
Ceiling		0.80	0.80	0.80	0.70	0.70	0.70	0.50	0.50	0.50
Walls		0.70	0.50	0.30	0.70	0.50	0.30	0.70	0.50	0.30
Floor cavity		0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
k		Transfer factors - utilisation plane								
0.60	TF(C,F)	0.356	0.252	0.193	0.302	0.217	0.167	0.204	0.150	0.118
	TF(S,F)	0.266	0.127	0.055	0.246	0.119	0.052	0.210	0.104	0.046
	TF(W,F)	0.354	0.191	0.093	0.343	0.187	0.092	0.323	0.180	0.089
	TF(F,F)	1.070	1.039	1.022	1.066	1.037	1.020	1.059	1.034	1.018
0.80	TF(C,F)	0.445	0.335	0.267	0.377	0.288	0.232	0.254	0.199	0.162
	TF(S,F)	0.335	0.172	0.079	0.309	0.161	0.074	0.262	0.139	0.065
	TF(W,F)	0.410	0.229	0.113	0.394	0.222	0.111	0.364	0.210	0.106
	TF(F,F)	1.082	1.050	1.030	1.076	1.047	1.028	1.065	1.040	1.023
1.00	TF(C,F)	0.513	0.403	0.331	0.435	0.346	0.287	0.293	0.238	0.201
	TF(S,F)	0.388	0.210	0.100	0.358	0.196	0.094	0.302	0.169	0.082
	TF(W,F)	0.452	0.259	0.130	0.432	0.250	0.126	0.394	0.233	0.119
	TF(F,F)	1.093	1.060	1.038	1.085	1.055	1.035	1.071	1.046	1.028
1.25	TF(C,F)	0.578	0.471	0.398	0.490	0.404	0.344	0.331	0.278	0.240
	TF(S,F)	0.439	0.249	0.122	0.405	0.231	0.115	0.340	0.198	0.100
	TF(W,F)	0.492	0.289	0.148	0.467	0.277	0.143	0.421	0.255	0.133
	TF(F,F)	1.104	1.071	1.049	1.094	1.065	1.044	1.076	1.052	1.034
1.50	TF(C,F)	0.626	0.525	0.452	0.532	0.450	0.391	0.359	0.310	0.273
	TF(S,F)	0.478	0.279	0.141	0.440	0.259	0.132	0.370	0.222	0.114
	TF(W,F)	0.523	0.314	0.162	0.494	0.299	0.156	0.441	0.272	0.144
	TF(F,F)	1.113	1.081	1.058	1.101	1.073	1.052	1.080	1.057	1.040
2.00	TF(C,F)	0.694	0.604	0.536	0.590	0.518	0.462	0.399	0.356	0.321
	TF(S,F)	0.532	0.324	0.169	0.490	0.300	0.158	0.411	0.256	0.136
	TF(W,F)	0.566	0.350	0.185	0.532	0.332	0.177	0.469	0.297	0.160
	TF(F,F)	1.127	1.097	1.075	1.112	1.086	1.066	1.085	1.065	1.049
2.50	TF(C,F)	0.739	0.659	0.595	0.629	0.565	0.513	0.425	0.387	0.356
	TF(S,F)	0.568	0.355	0.189	0.523	0.329	0.176	0.438	0.280	0.151
	TF(W,F)	0.596	0.376	0.202	0.558	0.355	0.192	0.488	0.315	0.172
	TF(F,F)	1.136	1.110	1.089	1.120	1.096	1.078	1.089	1.071	1.057
3.00	TF(C,F)	0.771	0.699	0.640	0.656	0.599	0.551	0.444	0.410	0.382
	TF(S,F)	0.594	0.378	0.205	0.546	0.350	0.190	0.458	0.297	0.163
	TF(W,F)	0.617	0.396	0.215	0.576	0.372	0.204	0.501	0.328	0.181
	TF(F,F)	1.144	1.119	1.099	1.125	1.104	1.087	1.092	1.076	1.063
4.00	TF(C,F)	0.813	0.753	0.703	0.692	0.645	0.605	0.469	0.442	0.418
	TF(S,F)	0.628	0.410	0.226	0.577	0.379	0.210	0.484	0.321	0.179
	TF(W,F)	0.645	0.423	0.234	0.601	0.396	0.220	0.519	0.345	0.194
	TF(F,F)	1.153	1.133	1.115	1.133	1.115	1.100	1.096	1.083	1.071
5.00	TF(C,F)	0.839	0.789	0.745	0.715	0.675	0.640	0.485	0.462	0.441
	TF(S,F)	0.649	0.431	0.241	0.597	0.398	0.224	0.501	0.336	0.190
	TF(W,F)	0.663	0.441	0.247	0.616	0.412	0.232	0.530	0.357	0.202
	TF(F,F)	1.160	1.142	1.127	1.138	1.123	1.110	1.099	1.088	1.078

Version française

Remplacer le Tableau A.4 par le tableau suivant, mais la figure après le titre A.4 doit être gardée:

Facteurs de transfert (luminaires suspendus, rapport de suspension 1/4)										
		Facteurs de réflexion								
Plafond		0.80	0.80	0.80	0.70	0.70	0.70	0.50	0.50	0.50
Murs		0.70	0.50	0.30	0.70	0.50	0.30	0.70	0.50	0.30
Faux plancher		0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
k		Facteurs de transfert — plan utile								
0.60	TF(C,F)	0.356	0.252	0.193	0.302	0.217	0.167	0.204	0.150	0.118
	TF(S,F)	0.266	0.127	0.055	0.246	0.119	0.052	0.210	0.104	0.046
	TF(W,F)	0.354	0.191	0.093	0.343	0.187	0.092	0.323	0.180	0.089
	TF(F,F)	1.070	1.039	1.022	1.066	1.037	1.020	1.059	1.034	1.018
0.80	TF(C,F)	0.445	0.335	0.267	0.377	0.288	0.232	0.254	0.199	0.162
	TF(S,F)	0.335	0.172	0.079	0.309	0.161	0.074	0.262	0.139	0.065
	TF(W,F)	0.410	0.229	0.113	0.394	0.222	0.111	0.364	0.210	0.106
	TF(F,F)	1.082	1.050	1.030	1.076	1.047	1.028	1.065	1.040	1.023
1.00	TF(C,F)	0.513	0.403	0.331	0.435	0.346	0.287	0.293	0.238	0.201
	TF(S,F)	0.388	0.210	0.100	0.358	0.196	0.094	0.302	0.169	0.082
	TF(W,F)	0.452	0.259	0.130	0.432	0.250	0.126	0.394	0.233	0.119
	TF(F,F)	1.093	1.060	1.038	1.085	1.055	1.035	1.071	1.046	1.028
1.25	TF(C,F)	0.578	0.471	0.398	0.490	0.404	0.344	0.331	0.278	0.240
	TF(S,F)	0.439	0.249	0.122	0.405	0.231	0.115	0.340	0.198	0.100
	TF(W,F)	0.492	0.289	0.148	0.467	0.277	0.143	0.421	0.255	0.133
	TF(F,F)	1.104	1.071	1.049	1.094	1.065	1.044	1.076	1.052	1.034
1.50	TF(C,F)	0.626	0.525	0.452	0.532	0.450	0.391	0.359	0.310	0.273
	TF(S,F)	0.478	0.279	0.141	0.440	0.259	0.132	0.370	0.222	0.114
	TF(W,F)	0.523	0.314	0.162	0.494	0.299	0.156	0.441	0.272	0.144
	TF(F,F)	1.113	1.081	1.058	1.101	1.073	1.052	1.080	1.057	1.040
2.00	TF(C,F)	0.694	0.604	0.536	0.590	0.518	0.462	0.399	0.356	0.321
	TF(S,F)	0.532	0.324	0.169	0.490	0.300	0.158	0.411	0.256	0.136
	TF(W,F)	0.566	0.350	0.185	0.532	0.332	0.177	0.469	0.297	0.160
	TF(F,F)	1.127	1.097	1.075	1.112	1.086	1.066	1.085	1.065	1.049
2.50	TF(C,F)	0.739	0.659	0.595	0.629	0.565	0.513	0.425	0.387	0.356
	TF(S,F)	0.568	0.355	0.189	0.523	0.329	0.176	0.438	0.280	0.151
	TF(W,F)	0.596	0.376	0.202	0.558	0.355	0.192	0.488	0.315	0.172
	TF(F,F)	1.136	1.110	1.089	1.120	1.096	1.078	1.089	1.071	1.057
3.00	TF(C,F)	0.771	0.699	0.640	0.656	0.599	0.551	0.444	0.410	0.382
	TF(S,F)	0.594	0.378	0.205	0.546	0.350	0.190	0.458	0.297	0.163
	TF(W,F)	0.617	0.396	0.215	0.576	0.372	0.204	0.501	0.328	0.181
	TF(F,F)	1.144	1.119	1.099	1.125	1.104	1.087	1.092	1.076	1.063
4.00	TF(C,F)	0.813	0.753	0.703	0.692	0.645	0.605	0.469	0.442	0.418
	TF(S,F)	0.628	0.410	0.226	0.577	0.379	0.210	0.484	0.321	0.179
	TF(W,F)	0.645	0.423	0.234	0.601	0.396	0.220	0.519	0.345	0.194
	TF(F,F)	1.153	1.133	1.115	1.133	1.115	1.100	1.096	1.083	1.071
5.00	TF(C,F)	0.839	0.789	0.745	0.715	0.675	0.640	0.485	0.462	0.441
	TF(S,F)	0.649	0.431	0.241	0.597	0.398	0.224	0.501	0.336	0.190
	TF(W,F)	0.663	0.441	0.247	0.616	0.412	0.232	0.530	0.357	0.202
	TF(F,F)	1.160	1.142	1.127	1.138	1.123	1.110	1.099	1.088	1.078

Deutsche Fassung

Tabelle A.4 ist durch folgende Tabelle zu ersetzen, aber das Bild nach dem Titel von A.4 wird beibehalten:

Interflexionswirkungsgrade, Leuchten abgehängt, Abhängeverhältnis 1/4										
		Reflexionsgrade								
Decke		0.80	0.80	0.80	0.70	0.70	0.70	0.50	0.50	0.50
Wände		0.70	0.50	0.30	0.70	0.50	0.30	0.70	0.50	0.30
Nutzebene		0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
k		Interflexionswirkungsgrade - Nutzebene								
0.60	TF(C,F)	0.356	0.252	0.193	0.302	0.217	0.167	0.204	0.150	0.118
	TF(S,F)	0.266	0.127	0.055	0.246	0.119	0.052	0.210	0.104	0.046
	TF(W,F)	0.354	0.191	0.093	0.343	0.187	0.092	0.323	0.180	0.089
	TF(F,F)	1.070	1.039	1.022	1.066	1.037	1.020	1.059	1.034	1.018
0.80	TF(C,F)	0.445	0.335	0.267	0.377	0.288	0.232	0.254	0.199	0.162
	TF(S,F)	0.335	0.172	0.079	0.309	0.161	0.074	0.262	0.139	0.065
	TF(W,F)	0.410	0.229	0.113	0.394	0.222	0.111	0.364	0.210	0.106
	TF(F,F)	1.082	1.050	1.030	1.076	1.047	1.028	1.065	1.040	1.023
1.00	TF(C,F)	0.513	0.403	0.331	0.435	0.346	0.287	0.293	0.238	0.201
	TF(S,F)	0.388	0.210	0.100	0.358	0.196	0.094	0.302	0.169	0.082
	TF(W,F)	0.452	0.259	0.130	0.432	0.250	0.126	0.394	0.233	0.119
	TF(F,F)	1.093	1.060	1.038	1.085	1.055	1.035	1.071	1.046	1.028
1.25	TF(C,F)	0.578	0.471	0.398	0.490	0.404	0.344	0.331	0.278	0.240
	TF(S,F)	0.439	0.249	0.122	0.405	0.231	0.115	0.340	0.198	0.100
	TF(W,F)	0.492	0.289	0.148	0.467	0.277	0.143	0.421	0.255	0.133
	TF(F,F)	1.104	1.071	1.049	1.094	1.065	1.044	1.076	1.052	1.034
1.50	TF(C,F)	0.626	0.525	0.452	0.532	0.450	0.391	0.359	0.310	0.273
	TF(S,F)	0.478	0.279	0.141	0.440	0.259	0.132	0.370	0.222	0.114
	TF(W,F)	0.523	0.314	0.162	0.494	0.299	0.156	0.441	0.272	0.144
	TF(F,F)	1.113	1.081	1.058	1.101	1.073	1.052	1.080	1.057	1.040
2.00	TF(C,F)	0.694	0.604	0.536	0.590	0.518	0.462	0.399	0.356	0.321
	TF(S,F)	0.532	0.324	0.169	0.490	0.300	0.158	0.411	0.256	0.136
	TF(W,F)	0.566	0.350	0.185	0.532	0.332	0.177	0.469	0.297	0.160
	TF(F,F)	1.127	1.097	1.075	1.112	1.086	1.066	1.085	1.065	1.049
2.50	TF(C,F)	0.739	0.659	0.595	0.629	0.565	0.513	0.425	0.387	0.356
	TF(S,F)	0.568	0.355	0.189	0.523	0.329	0.176	0.438	0.280	0.151
	TF(W,F)	0.596	0.376	0.202	0.558	0.355	0.192	0.488	0.315	0.172
	TF(F,F)	1.136	1.110	1.089	1.120	1.096	1.078	1.089	1.071	1.057
3.00	TF(C,F)	0.771	0.699	0.640	0.656	0.599	0.551	0.444	0.410	0.382
	TF(S,F)	0.594	0.378	0.205	0.546	0.350	0.190	0.458	0.297	0.163
	TF(W,F)	0.617	0.396	0.215	0.576	0.372	0.204	0.501	0.328	0.181
	TF(F,F)	1.144	1.119	1.099	1.125	1.104	1.087	1.092	1.076	1.063
4.00	TF(C,F)	0.813	0.753	0.703	0.692	0.645	0.605	0.469	0.442	0.418
	TF(S,F)	0.628	0.410	0.226	0.577	0.379	0.210	0.484	0.321	0.179
	TF(W,F)	0.645	0.423	0.234	0.601	0.396	0.220	0.519	0.345	0.194
	TF(F,F)	1.153	1.133	1.115	1.133	1.115	1.100	1.096	1.083	1.071
5.00	TF(C,F)	0.839	0.789	0.745	0.715	0.675	0.640	0.485	0.462	0.441
	TF(S,F)	0.649	0.431	0.241	0.597	0.398	0.224	0.501	0.336	0.190
	TF(W,F)	0.663	0.441	0.247	0.616	0.412	0.232	0.530	0.357	0.202
	TF(F,F)	1.160	1.142	1.127	1.138	1.123	1.110	1.099	1.088	1.078